

YOUNG ROYALS

LÍNGUA PORTUGUESA: BRASIL

Criado por

Lisa Ambjörn | Lars Beckung | Camilla Holter

EPISODE 3.04

"Episode 4"

August e Vincent organizam uma greve que expõe as diferenças entre Wilhelm e Simon. Felice e Sara não conseguem mais evitar uma à outra.

Escrito por:

Lisa Ambjörn | Ebba Stymne

Dirigido por:

Jerry Carlsson

Transmissão:

11.03.2024



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

YOUNG ROYALS is a Netflix Original Series

Elenco conjunto

Frida Argento	...	Sara
Samuel Astor	...	Nils
Anna Azcárate	...	Husmor Anna
Mimmi Cyon	...	Fredrika
Natalia Edvall	...	Körledare
Beri Gerwise	...	Rosh
Malte Gårdinger	...	August
Claes Hartelius	...	Boris
Felicia Maxime	...	Stella
Marall Nasiri	...	Farima
Fabian Penje	...	Henry
Carmen Gloria Pérez	...	Linda
Omar Rudberg	...	Simon
Edvin Ryding	...	Wilhelm
Inti Zamora Sobrado	...	Ayub
Gloria Tapia	...	Fröken Ramirez
Leonard Terfelt	...	Micke
Nikita Uggl	...	Felice
Nathalie Varli	...	Madison
Nils Wetterholm	...	Vincent

1

00:00:07,666 --> 00:00:09,958
Não, eu não ouvi nada.

2

00:00:10,041 --> 00:00:13,875
Eu tava aqui sentada
vendo TV, aí de repente...

3

00:00:16,291 --> 00:00:19,916
Tava quebrado e tinha
vidro por toda parte.

4

00:00:21,583 --> 00:00:24,916
Não, a gente não sabe quem
fez. A gente não sabe de nada.

5

00:00:25,916 --> 00:00:28,500
A gente não pode morar aqui. Vamos ter
que mudar, se as coisas continuarem desse

6

00:00:28,583 --> 00:00:29,458
jeito.

7

00:00:31,083 --> 00:00:34,333
Não, não, não dá, não dá.
Não dá pra viver assim.

8

00:01:16,875 --> 00:01:20,083
Que bom que você tá aqui. Como você tá?

9

00:01:21,958 --> 00:01:22,958
Eu não sei dizer.

10

00:01:24,750 --> 00:01:25,875
Teve alguma notícia?

11

00:01:27,791 --> 00:01:28,541

Não.

12

00:01:29,625 --> 00:01:32,166
E a polícia, nada? Não vai se mexer?

13

00:01:34,291 --> 00:01:41,291
Porra nenhuma, Wille. Mas a gente já mora
lá há 14 anos. Nunca aconteceu nada assim.

14

00:01:46,083 --> 00:01:48,875
Se fosse comigo, teria sido uma ameaça à
segurança nacional e você é o meu

15

00:01:48,958 --> 00:01:51,791
namorado, eles deviam...

16

00:01:57,208 --> 00:01:58,666
Que bom que você tá bem.

17

00:02:05,458 --> 00:02:06,375
A minha mãe...

18

00:02:11,625 --> 00:02:16,041
Minha mãe falou que talvez
a gente tenha que se mudar.

19

00:02:17,708 --> 00:02:18,625
Se mudar?

20

00:02:24,666 --> 00:02:28,458
Eu vou falar com a Corte. Tá? Eu vou
conversar com eles. Deve ter alguma que

21

00:02:28,541 --> 00:02:32,458
eles possam fazer.
Tá? Você vai ficar bem.

22

00:02:44,625 --> 00:02:48,083
Vocês tem 60 minutos começando agora.

23

00:03:14,291 --> 00:03:15,166
Foi mesmo?

24

00:03:15,250 --> 00:03:18,333
Foi de boa. Mas uma prova tão longa.

25

00:03:19,000 --> 00:03:23,333
Ai, fala sério, essa foi uma prova de
merda, né? Todos os exames nacionais são

26

00:03:23,416 --> 00:03:28,000
difíceis assim? Caramba, eu não
entendi nada. Eu vou tomar pau facinho.

27

00:03:28,083 --> 00:03:30,541
É, mas você entregou depois de 30 minutos.

28

00:03:31,208 --> 00:03:34,375
Mas eu vou me esforçar pra que,
se não vai mudar merda nenhuma?

29

00:03:34,458 --> 00:03:37,166
Sem a formatura, o
esforço todo não vale nada.

30

00:03:37,250 --> 00:03:38,791
Tá, mas o que a gente pode fazer?

31

00:03:38,875 --> 00:03:41,708
Vai levar meses até que a
Inspetoria Escolar tome uma decisão.

32

00:03:41,791 --> 00:03:44,583

É, só que a gente não tem esses meses,
sacou? A nossa formatura é agora, não é

33

00:03:44,666 --> 00:03:47,500
mais tarde, é agora.

34

00:03:47,583 --> 00:03:48,500
Tá, e qual é sua ideia?

35

00:03:48,583 --> 00:03:52,041
Sei lá, a gente tem que fazer alguma
coisa, tipo, grande. Maior que a petição

36

00:03:52,125 --> 00:03:55,583
pra eles mudarem de ideia.

37

00:03:57,125 --> 00:04:00,125
Tá, beleza, tipo o quê?

38

00:04:02,500 --> 00:04:04,541
-Ai, eu não consigo pensar nisso agora.
-É, cara, vamos aí, eu tô morrendo de

39

00:04:04,625 --> 00:04:09,208
-fome. Vamos comer, tô morrendo de fome
-Eu preciso colocar comida na barriga.

40

00:04:59,916 --> 00:05:04,583
Saudações, camarada. Como é que
anda a sua luta contra a aristocracia?

41

00:05:06,666 --> 00:05:09,375
O primeiro de maio? Dia do Trabalhador?

42

00:05:12,291 --> 00:05:15,333
Fala sério. Não posso nem fazer
piada mais? Qual o problema de vocês?

43

00:05:15,416 --> 00:05:18,750
Você pode fazer piada, se
ela for engraçada, Vincent.

44

00:05:18,833 --> 00:05:23,250
Olha, eu acho que é uma situação bem
engraçada. E muito estranha. Por que não

45

00:05:23,333 --> 00:05:27,750
tá rolando conflito de interesses aqui?
Você é um comunista luta contra a

46

00:05:27,833 --> 00:05:32,291
monarquia e namora um príncipe.

47

00:05:32,375 --> 00:05:35,125
Vincent, você não tem que ser comunista,
pra preferir que um chefe de Estado seja

48

00:05:35,208 --> 00:05:37,625
-eleito democraticamente.
-Pode parar.

49

00:05:37,708 --> 00:05:39,750
Peraí, então, você é
contra a monarquia? É isso?

50

00:05:39,833 --> 00:05:44,125
Tá, o que é que eu tenho que te incomoda
tanto? Você é homofóbico? É isso que pega?

51

00:05:44,208 --> 00:05:49,125
Homofóbico? Não, é claro que eu não sou. O
problema não é que você é gay. O problema

52

00:05:49,250 --> 00:05:54,291

é que você é comunista. Entendeu? Ou eu feri os seus sentimentos agora? Vai

53

00:05:54,375 --> 00:05:59,333
protestar por isso,
vai? Vai lá, protesta aí.

54

00:06:00,625 --> 00:06:02,083
Putá merda, você é patético.

55

00:06:06,625 --> 00:06:08,625
Ai, salada de macarrão de novo?

56

00:06:09,166 --> 00:06:10,000
Cara...

57

00:06:11,958 --> 00:06:13,250
Eu tive uma ideia.

58

00:06:13,875 --> 00:06:15,291
Tá. O quê que é?

59

00:06:18,791 --> 00:06:19,625
Uma demonstração.

60

00:06:20,708 --> 00:06:22,166
-Você virou um liberal, é?
-Não, não, é sério.

61

00:06:22,250 --> 00:06:24,125
Vamos falar sobre isso.

62

00:06:24,208 --> 00:06:25,208
Beleza.

63

00:06:25,416 --> 00:06:26,208

Beleza, Nils.

64

00:06:29,416 --> 00:06:35,708
Mas, você não respondeu à pergunta do
Vincent. Se você é contra a monarquia.

65

00:06:38,250 --> 00:06:41,583
Eu posso muito bem gostar de
você e ser contra o sistema.

66

00:06:49,666 --> 00:06:50,750
Será que pode?

67

00:06:52,291 --> 00:06:57,666
Sim, Wille. Eu não vou tentar dar um
golpe de Estado. É claro que eu posso.

68

00:07:03,125 --> 00:07:05,708
Por que é que você
gosta tanto da monarquia?

69

00:07:07,708 --> 00:07:11,250
É a história da Suécia. Nós somos uma das
monarquias mais antigas do mundo. Somos um

70

00:07:11,333 --> 00:07:14,708
símbolo que une o povo.

71

00:07:14,958 --> 00:07:18,583
"Que une o povo?" Você
falou igual o Jan-Olof.

72

00:07:18,666 --> 00:07:22,750
É sério, Simon, é um trabalho de
verdade. Há inúmeros exemplos de situações

73

00:07:22,833 --> 00:07:27,125

diplomáticas que a família real resolveu, porque o governo não conseguiu.

74

00:07:27,958 --> 00:07:30,416

-Sim, eu só..

-A gente preza pela imparcialidade.

75

00:07:30,500 --> 00:07:34,041

É que tudo que você mencionou pode ser feito sem que alguém tenha nascido pra

76

00:07:34,125 --> 00:07:37,666

fazer isso. As pessoas podem escolher.

77

00:07:38,541 --> 00:07:42,250

E você, Wille, também não escolheu.

78

00:07:42,333 --> 00:07:44,416

Que tipo de vida é essa?

79

00:07:48,375 --> 00:07:51,583

É um... é um privilégio.

80

00:07:53,583 --> 00:07:54,458

Não um castigo.

81

00:07:55,250 --> 00:07:58,458

Só tô falando, porque eu vejo como você se sente.

82

00:08:06,625 --> 00:08:11,625

Sim, finalmente chegou a hora da nossa Semana do Futuro. Vamos receber a visita

83

00:08:11,708 --> 00:08:16,708

de ex-alunos de sucesso que vão dar palestras. E isso me leva à missão sueca

84

00:08:16,791 --> 00:08:21,541
de hoje. Vocês serão convidados a pensar
no seu futuro e, assim, escrever uma carta

85

00:08:21,875 --> 00:08:26,875
para o você do futuro. Essa carta, vai
ser devolvida pra vocês pouco antes de sua

86

00:08:26,958 --> 00:08:31,916
formatura e fazemos
isso pra motivar vocês.

87

00:08:32,000 --> 00:08:35,500
É muito triste pensar
que isso vai acabar.

88

00:08:35,583 --> 00:08:39,250
-É, eu sei.
-Quais são as suas expectativas?

89

00:08:39,333 --> 00:08:41,500
A do Valter é perder a virgindade.

90

00:08:41,583 --> 00:08:44,041
-Cala a boca...
-Ô, isso é sério.

91

00:08:44,750 --> 00:08:48,166
Quem você quer ser quando se formar?

92

00:08:50,125 --> 00:08:56,958
O que quer fazer no futuro? Quais são
seus sonhos? Quem você quer se tornar?

93

00:09:01,791 --> 00:09:05,000
Eu quero ser que nem eu sou

agora. Não dá pra melhorar.

94

00:09:05,333 --> 00:09:06,583
Sua idiota.

95

00:09:09,500 --> 00:09:10,333
Sara!

96

00:09:17,375 --> 00:09:23,583
Oi. É, eu... eu só... eu só queria falar que
eu fiquei muito feliz em te ver na Noite

97

00:09:23,666 --> 00:09:28,791
de Santa Valburga. E agora, também.

98

00:09:30,666 --> 00:09:33,541
Bom, pra ser sincera,
você deve ter sido o único.

99

00:09:35,958 --> 00:09:39,916
Você sabe que pode conversar
comigo sempre que se sentir sozinha ou...

100

00:09:40,000 --> 00:09:43,666
Tá, mas eu tenho que ir.
Tenho meu teste teórico.

101

00:09:43,750 --> 00:09:44,625
Sério?

102

00:09:44,750 --> 00:09:47,291
-Pra tirar a carteira.
-Nossa, isso é demais!

103

00:09:48,500 --> 00:09:49,375
Tchau.

104

00:09:49,458 --> 00:09:50,333

Tchau.

105

00:09:51,791 --> 00:09:53,958

Boa sorte! Até mais!

106

00:10:03,208 --> 00:10:04,500

Oi, Wilhelm.

107

00:10:04,583 --> 00:10:05,541

Oi, Farima.

108

00:10:05,625 --> 00:10:09,791

Você recebeu o pacote que eu enviei?

Com as sugestões pra sua fundação?

109

00:10:09,875 --> 00:10:12,250

Sim, mas eu ainda não tive tempo de olhar.

110

00:10:12,333 --> 00:10:16,458

Você precisa decidir pra gente
anunciar a fundação no seu aniversário.

111

00:10:16,541 --> 00:10:20,166

Tá, eu vou olhar, mas não
foi pra isso que eu liguei.

112

00:10:20,250 --> 00:10:22,500

Ué, não? O quê que você queria?

113

00:10:25,000 --> 00:10:29,208

Você tem que ajudar o Simon. Você tem que
enviar o Serviço de Segurança ou alguns

114

00:10:29,291 --> 00:10:33,500

guardas ou sei lá. Ele... já recebeu

mensagens de ódio antes, mas... alguém jogou

115

00:10:33,583 --> 00:10:37,750
uma pedra na janela da casa
dele. Ele tá morrendo de medo.

116

00:10:39,625 --> 00:10:41,583
Ok. Eu vou verificar isso.

117

00:10:42,625 --> 00:10:43,458
Ok.

118

00:10:45,333 --> 00:10:47,041
Tá. Obrigado.

119

00:10:47,833 --> 00:10:50,583
Quer conversar a
respeito de mais alguma coisa?

120

00:10:54,458 --> 00:10:55,625
Como tá a minha mãe?

121

00:10:57,125 --> 00:11:00,208
Por isso, a gente precisa
discutir o seu aniversário.

122

00:11:00,708 --> 00:11:03,125
A rainha tá doente demais pra comparecer
à promulgação e, portanto, o duque também

123

00:11:03,208 --> 00:11:04,375
não vai.

124

00:11:06,333 --> 00:11:08,166
Nós não queremos especulações

125

00:11:08,250 --> 00:11:11,875
Ah, tá bom, legal. Eu vou ter
que passar por isso sozinho.

126

00:11:11,958 --> 00:11:16,500
Não, já foi decidido, a gente
acha melhor mandar você e o August.

127

00:11:19,958 --> 00:11:22,291
Por quê que isso não me surpreende, hein?

128

00:11:25,208 --> 00:11:28,958
Eu vou com o serviço de segurança na
casa do Simon e você decide o tema da sua

129

00:11:29,041 --> 00:11:32,791
fundação e tolera a presença do August.

130

00:11:36,416 --> 00:11:38,583
Só tô tentando te ajudar, Wilhelm.

131

00:11:41,041 --> 00:11:43,666
Ok, tá bom, mas ó...

132

00:11:46,208 --> 00:11:48,708
Eu quero o Simon
comigo no meu aniversário.

133

00:11:51,625 --> 00:11:52,458
Ok.

134

00:11:54,041 --> 00:11:57,000
Sendo transparentes, nós podemos dizer
que houve um aumento no nível de ameaça

135

00:11:57,083 --> 00:12:00,041
contra o príncipe herdeiro após a sua

declaração, vindo de grupos extremistas de

136

00:12:00,125 --> 00:12:01,291
direita.

137

00:12:04,291 --> 00:12:07,000
É possível que tenham sido eles
que fizeram isso? Contra o Simon?

138

00:12:07,083 --> 00:12:09,916
Isso ainda não dá pra saber.

139

00:12:10,000 --> 00:12:12,500
Atenção, segurança, temos um
veículo suspeito no início da rua.

140

00:12:12,583 --> 00:12:15,083
Pode ser uma brincadeira, que é o que a
polícia pensa. Mas, pra sermos cautelosos,

141

00:12:15,166 --> 00:12:18,541
nós podemos providenciar uma
acomodação temporária pra vocês.

142

00:12:19,041 --> 00:12:22,208
É, a gente tem pensado em se mudar de
vez daqui. Talvez pra Gotemburgo, porque a

143

00:12:22,291 --> 00:12:25,208
gente tem família lá.

144

00:12:25,291 --> 00:12:28,250
Mãe, eu não quero ter que mudar. Eu
quero que a gente se sinta seguro na nossa

145

00:12:28,333 --> 00:12:29,166
casa.

146

00:12:32,041 --> 00:12:35,666
Como os Serviços de Segurança indicam, e
com total razão, não é ideal viver numa

147

00:12:35,750 --> 00:12:40,500
casa térrea com janelas em todas as
direções. Isso te deixa vulnerável.

148

00:12:46,541 --> 00:12:50,041
Vamos fazer assim, vamos providenciar
transporte pro Simon ir e voltar da

149

00:12:50,125 --> 00:12:53,625
escola. Na Hillerska, você tá seguro e
vai ter essa linha direta com a segurança.

150

00:12:53,708 --> 00:12:57,166
Aciona se você se sentir minimamente
inseguro. Se receber novas ameaças ou

151

00:12:57,250 --> 00:13:00,750
ligações, liga pra eles.

152

00:13:04,208 --> 00:13:08,333
Mas nós também esperamos com
isso que você faça a sua parte.

153

00:13:10,125 --> 00:13:11,083
Qual é a minha parte?

154

00:13:11,166 --> 00:13:14,708
Quanto menos você for visto agora, mais
seguro vai estar. Sem postagem nas redes

155

00:13:14,791 --> 00:13:18,583
sociais, sem comentários, sem fotos, sem

música nova, sem interações, seja lá o que

156

00:13:18,666 --> 00:13:19,958
aconteça.

157

00:13:23,458 --> 00:13:27,083
Nada de participar de
manifestações e nem estar em aglomerações.

158

00:13:27,166 --> 00:13:32,041
Você só precisa ser discreto. Embora fosse
melhor se você excluísse as suas contas.

159

00:13:35,958 --> 00:13:36,958
Tá bom.

160

00:13:37,125 --> 00:13:38,375
Tá? Ótimo.

161

00:13:39,166 --> 00:13:40,250
Muito bom.

162

00:13:46,791 --> 00:13:48,041
Obrigada pela ajuda.

163

00:13:48,125 --> 00:13:50,166
-Obrigada pela compreensão.
-Tchau.

164

00:13:58,666 --> 00:14:05,416
Como foi? Ah! Relaxa, filha, quase
ninguém passa na primeira tentativa.

165

00:14:07,833 --> 00:14:09,625
Eu fiz 64 de 65.

166

00:14:10,250 --> 00:14:11,000
O quê?

167

00:14:13,125 --> 00:14:14,583
Caramba, você é incrível!

168

00:14:18,166 --> 00:14:21,083
Me desculpa, eu tô muito orgulhoso de
você. Meio caminho andado pra tirar a

169

00:14:21,166 --> 00:14:22,041
carta.

170

00:14:24,208 --> 00:14:26,166
Vamos comemorar!

171

00:14:35,916 --> 00:14:37,083
CHUTANDO

172

00:14:39,000 --> 00:14:40,750
SEM MENTIRAS

173

00:14:41,416 --> 00:14:42,708
A FAMÍLIA

174

00:14:49,250 --> 00:14:51,250
FOTO DA IRMÃ E SEU MAIOR ÍDOLO

175

00:14:52,541 --> 00:14:54,000
PRA SEMPRE

176

00:15:35,375 --> 00:15:38,458
Eu falei com a Farima e você é mais
do que bem-vindo no meu aniversário.

177

00:15:38,541 --> 00:15:44,500

Mas você quer que eu vá? Aquilo
não vai estar lotado de jornalista?

178

00:15:44,583 --> 00:15:49,125

Não, não vai ter jornalista nenhum. A
gente vai ter um fotógrafo da Corte Real,

179

00:15:49,208 --> 00:15:53,750

que vai tirar umas fotos e eu vou fazer
um discurso. Depois, a gente vai jantar no

180

00:15:53,833 --> 00:15:58,375

castelo. O August vai e eu não sei se eu
consigo aguentar isso sem você lá. Ou você

181

00:15:58,458 --> 00:16:00,208

não quer ir?

182

00:16:05,416 --> 00:16:08,458

É claro que eu quero estar
presente no seu aniversário.

183

00:16:10,333 --> 00:16:11,250

Que bom.

184

00:16:12,916 --> 00:16:14,583

Quais são as sugestões?

185

00:16:15,958 --> 00:16:19,875

Esses são temas potenciais
que a fundação poderia ter.

186

00:16:21,666 --> 00:16:27,875

Arte e cultura, liderança jovem, meio
ambiente e natureza, esporte e saúde...

187

00:16:27,958 --> 00:16:31,041

Essas são as melhores, eles querem que eu escolha essas. Eu acho que se encaixa na

188

00:16:31,125 --> 00:16:32,583
narrativa.

189

00:16:36,625 --> 00:16:43,541
Querem mostrar que eu sou um jovem sério, tradicional, inteligente e forte.

190

00:16:45,500 --> 00:16:48,083
Pra ser muito sincero...

191

00:16:48,916 --> 00:16:53,750
se você tem que fazer isso, porque é o príncipe herdeiro, você podia pelo menos

192

00:16:53,958 --> 00:16:58,916
escolher uma coisa que realmente te importe e que seja relevante pra você.

193

00:16:59,000 --> 00:17:03,958
Talvez relacionado a questões de saúde mental entre jovens, ou até movimento

194

00:17:04,041 --> 00:17:05,041
LGBTQ+.

195

00:17:10,791 --> 00:17:13,958
O mundo tá um caos. Pessoas são presas, pessoas são assassinadas, pela orientação

196

00:17:14,041 --> 00:17:15,041
sexual.

197

00:17:19,875 --> 00:17:26,541
Pensa bem, você entende o que... o que

you could do to help change?

198

00:17:27,166 --> 00:17:30,875

Yes, but that would be
like a political declaration.

199

00:17:31,958 --> 00:17:34,708

Loving whoever you want...
is a human right.

200

00:17:37,666 --> 00:17:43,041

And then? I should be... a defender of all
queers, just because I'm at the end of the line?

201

00:17:47,666 --> 00:17:52,541

Simon, I understand what you said. It's not
a problem, but it's not possible now.

202

00:17:52,625 --> 00:17:53,458

No.

203

00:17:54,291 --> 00:17:56,083

People shouldn't take a position.

204

00:17:56,875 --> 00:17:59,958

It's just about people knowing that I'm
in love with you, that makes a difference. It's not

205

00:18:00,041 --> 00:18:01,625

enough?

206

00:18:11,416 --> 00:18:14,041

I can't do this, I
love sports and health.

207

00:18:15,583 --> 00:18:18,000

SUPERAR ESSES DOIS...

208

00:18:20,875 --> 00:18:23,041

Foi uma situação muito
esquisita, eu nem sabia o que falar.

209

00:18:23,125 --> 00:18:25,125

Ah, não, nem vem. Nem começa com essa
história. Eu não tô a fim de fofocar hoje.

210

00:18:25,208 --> 00:18:27,208

Ah, por quê? É, eu não
sei o que ela falou, mas...

211

00:18:27,291 --> 00:18:30,083

-Sei lá, eu não sabia como responder.
-Combinado?

212

00:18:33,916 --> 00:18:36,541

É, depois eu vou ter
que dar uma olhada nisso.

213

00:18:36,625 --> 00:18:37,750

As coisas estão com
uma cara boa hoje, né?

214

00:18:37,833 --> 00:18:39,166

O quê que você vai querer?

215

00:18:39,250 --> 00:18:45,041

Essas são as cartas futuras que vocês
mesmos escreveram no primeiro ano. Agora,

216

00:18:45,125 --> 00:18:50,833

eu gostaria que vocês escrevessem um texto
refletindo sobre o conteúdo. Como ficaram

217

00:18:50,916 --> 00:18:56,666

seus planos futuros? Prontinho.
Saíram como planejado, ou talvez, mudaram?

218

00:18:58,916 --> 00:19:02,000

Eu vou conversar com ele e
você fala com as meninas.

219

00:19:02,083 --> 00:19:04,833

Tá bom, pode deixar
que eu vou avisar elas.

220

00:19:04,916 --> 00:19:05,833

Fechou.

221

00:19:08,458 --> 00:19:11,083

Aí, é, reúne todo mundo no grande
salão, depois do almoço. O primeiro ano e

222

00:19:11,166 --> 00:19:13,791

-o segundo também.
-Tá bom.

223

00:19:13,875 --> 00:19:15,458

Beleza. Tá.

224

00:19:17,833 --> 00:19:20,541

Aí, reunião no grande
salão depois do almoço.

225

00:19:22,750 --> 00:19:25,875

Aqui! Pega e dá uma
lida, tá? Sai espalhando!

226

00:19:26,583 --> 00:19:30,083

A gente vai se reunir no salão
grande. Depois do almoço, beleza?

227

00:19:42,500 --> 00:19:46,625
Aí! O pessoal do terceiro ano mandou
a gente se reunir no grande salão.

228

00:19:46,708 --> 00:19:48,625
Agora, se vocês puderem. Vamos logo,
vamos, tem que ser logo, a gente tem que

229

00:19:48,708 --> 00:19:50,375
-ir pra lá.
-A gente vai fazer o quê lá?

230

00:19:50,458 --> 00:19:52,916
-Tá bom.
-As pessoas já estão reunidas lá.

231

00:19:53,375 --> 00:19:55,625
-Tá, vai. Deixa isso aí.
-Vamos, gente, vamos

232

00:20:00,541 --> 00:20:04,583
Muito bem, pessoal. Você podem
prestar atenção em mim, por favor?

233

00:20:08,791 --> 00:20:09,583
Alô?

234

00:20:12,750 --> 00:20:13,916
Silêncio!

235

00:20:15,791 --> 00:20:18,208
Pessoal, o Vincent tem
uma coisa pra falar.

236

00:20:20,166 --> 00:20:22,958
Obrigado. É, ok, é...

237

00:20:27,000 --> 00:20:32,083
Eu sei que todos aqui estão tão cansados quanto eu das novas regras.

238
00:20:32,833 --> 00:20:36,000
Eles dizem que elas estão lá pra proteger a escola, mas nós já mostramos o

239
00:20:36,083 --> 00:20:39,000
nosso lado pra eles.

240
00:20:40,208 --> 00:20:44,875
Agora, isso só uma forma de tentar controlar a gente, pra, pra através de

241
00:20:44,958 --> 00:20:49,625
métodos fascistas, violar, inclusive, o nosso direito à privacidade.

242
00:20:50,416 --> 00:20:53,125
E eu sei que todos aqui dentro devem compreender o momento que nós, do terceiro

243
00:20:53,208 --> 00:20:55,875
ano, estamos passando agora.

244
00:20:56,916 --> 00:20:58,541
Eles tiraram até a nossa formatura.

245
00:20:58,625 --> 00:21:00,916
Mas isso acaba no dia de hoje.

246
00:21:02,875 --> 00:21:06,750
Nós vamos mostrar o nosso descontentamento de uma forma que a escola

247
00:21:06,833 --> 00:21:10,583

não vai poder ignorar.
Nós vamos entrar em greve.

248

00:21:13,000 --> 00:21:14,958
E pedimos a todos que se juntem a nós. E
você, primeiro e segundo, anos que acham

249

00:21:15,041 --> 00:21:17,000
que isso pode mudar no ano que vem...

250

00:21:17,083 --> 00:21:19,041
É sério, eles têm me zoadado todos os dias
pelo 1º de maio. E agora eles vão fazer

251

00:21:19,125 --> 00:21:21,083
uma manifestação?

252

00:21:21,166 --> 00:21:23,125
Nós pedimos que você se solidarize com
a gente, a turma que vai se formar esse

253

00:21:23,208 --> 00:21:24,041
ano.

254

00:21:26,416 --> 00:21:28,875
-Sim, mas...
-E falando de solidariedade...

255

00:21:28,958 --> 00:21:32,416
A gente vai começar
uma greve... por justiça.

256

00:21:35,875 --> 00:21:39,958
E não vai levantar daqui até que a
diretora escute as nossas demandas.

257

00:21:47,250 --> 00:21:51,916

Eu não ia me incomodar de ter o celular de volta pra poder ligar pra você à noite.

258

00:21:52,000 --> 00:21:53,833
Então, você tá do lado deles?

259

00:21:55,333 --> 00:21:59,291
Simon, é muito estranho que eu queira uma vida um pouco normal de novo? Você também

260

00:21:59,375 --> 00:22:03,250
achava essas regras uma merda. Você não quer dormir no meu quarto, sair quando

261

00:22:03,333 --> 00:22:07,250
quiser? Ter um relacionamento normal?

262

00:22:10,041 --> 00:22:14,708
Eu tenho a chance de escolher um lado sem consequências. Eu não devo aproveitar?

263

00:22:15,125 --> 00:22:18,000
Então, você só demonstra solidariedade, quando não te custa nada?

264

00:22:18,083 --> 00:22:21,041
Ah, por favor, Simon...

265

00:22:25,958 --> 00:22:28,000
Simon? Vem cá.

266

00:22:50,375 --> 00:22:51,208
Aê!

267

00:22:58,875 --> 00:23:01,958
Hillerska! Hillerska!

268

00:23:03,166 --> 00:23:05,916
Hillerska! Hillerska! Hillerska!
Hillerska!

269

00:23:06,000 --> 00:23:08,833
Hillerska! Hillerska! Hillerska!

270

00:23:08,916 --> 00:23:11,333
Hillerska! Hillerska!

271

00:23:30,625 --> 00:23:31,458
Oi.

272

00:23:34,500 --> 00:23:36,875
Onde tá todo mundo?

273

00:23:38,750 --> 00:23:39,916
Estão fazendo greve.

274

00:23:42,333 --> 00:23:44,208
Quê? Por quê?

275

00:23:48,416 --> 00:23:49,750
O Wilhelm também tá lá?

276

00:23:56,041 --> 00:24:01,333
-Tá... tá tudo bem? Aconteceu alguma coisa?
-Tirando que alguém jogou uma pedra na

277

00:24:01,416 --> 00:24:06,666
janela da nossa casa e que eu não tenho
mais permissão pra existir na internet e

278

00:24:06,750 --> 00:24:12,083
que a mamãe quer mudar de casa... eu nunca
estive melhor.

279

00:24:17,583 --> 00:24:21,583
Espero que você esteja se divertindo com o papai... com quem eu, a propósito, não tive

280

00:24:21,666 --> 00:24:25,666
contato por anos mesmo que eu quisesse, por sua causa.

281

00:24:28,583 --> 00:24:31,041
Espero que estejam se divertindo muito juntos.

282

00:24:38,875 --> 00:24:41,666
Mas... cadê? Onde está o resto da turma?

283

00:24:41,750 --> 00:24:42,625
Estão em greve.

284

00:24:44,458 --> 00:24:45,333
O quê?

285

00:24:49,625 --> 00:24:50,708
-Vai lá, cara, joga logo isso aí.
-Que isso? Você tá com

286

00:24:50,791 --> 00:24:51,750
-pressa? Eu tô raciocinando.
-Tá de brincadeira? Não

287

00:24:51,833 --> 00:24:53,083
tá prestando atenção?

288

00:24:53,166 --> 00:24:54,416
-Só um golinho que tem pouco.
-Para de mexer! Olha,

289

00:24:54,500 --> 00:24:56,583
essa é a linha da vida.

290

00:24:56,666 --> 00:24:58,583
Tá vendo? Ela é mais comprida.

291

00:25:00,041 --> 00:25:04,708
Não, eu nunca prendo meu cabelo. Mas eu
acho que fica bom com essa blusinha, né?

292

00:25:16,541 --> 00:25:19,500
Isso é absolutamente inaceitável.

293

00:25:20,958 --> 00:25:24,833
Eu quero vocês de volta para as
suas salas de aula imediatamente.

294

00:25:27,916 --> 00:25:29,250
Eu não tô sendo clara?

295

00:25:30,750 --> 00:25:34,833
Diretora, nós só estamos
em uma greve pacífica.

296

00:25:37,083 --> 00:25:38,958
Eu quero conversar com
você na minha sala, agora.

297

00:25:39,041 --> 00:25:40,916
Olha, é, a gente vai ficar sentado aqui
até que a direção da escola escute a

298

00:25:41,000 --> 00:25:41,875
gente.

299

00:25:45,625 --> 00:25:48,791

Isso não é negociável, então todo mundo aqui que não retornar à aula

300

00:25:48,875 --> 00:25:52,125
imediatamente, vai receber um comunicado oficial e eu vou conversar com os pais de

301

00:25:52,208 --> 00:25:53,083
vocês.

302

00:26:00,750 --> 00:26:02,291
A gente tá aberto a conversa.

303

00:26:02,375 --> 00:26:06,375
É, exatamente. A nossa única exigência é que flexibilizem as regras.

304

00:26:10,791 --> 00:26:15,791
Escutem, temos ex-alunos da Hillerska aqui hoje, que aproveitaram pra vir aqui

305

00:26:15,875 --> 00:26:20,625
dar palestras pra vocês. Então, não estão apenas constringendo a escola, mas também

306

00:26:20,958 --> 00:26:22,833
vocês mesmos.

307

00:26:26,041 --> 00:26:30,916
Nós lamentamos muito por isso, mas eles estudaram aqui, quando ninguém apontava o

308

00:26:31,125 --> 00:26:36,125
dedo pro sistema de prefeitos ou pra questões administrativas. Então, você tem

309

00:26:36,208 --> 00:26:41,125

certeza, diretora, que eles estão do seu lado? Ou que os nossos pais estão?

310

00:26:53,041 --> 00:26:56,958

Ah, É... se eles não desistirem, cancelaremos o jantar e fecharemos o

311

00:26:57,041 --> 00:27:00,958

refeitório escolar e a cozinha... e trancaremos as portas dos quartos até que

312

00:27:01,041 --> 00:27:02,916

desistam. Ok?

313

00:27:07,500 --> 00:27:10,375

Ferrou, se ela ligar pra minha mãe, aí eu tô morta. Decapitada.

314

00:27:10,458 --> 00:27:14,041

Gente, os nossos pais são o menor dos nossos problemas agora.

315

00:27:29,250 --> 00:27:32,625

Posso ser sua revolução

316

00:27:35,125 --> 00:27:38,291

Se não tiver outra saída

317

00:27:42,500 --> 00:27:45,791

Me deixe ser sua revolução

318

00:27:47,375 --> 00:27:50,583

Se não tiver outra pessoa

319

00:28:14,083 --> 00:28:16,750

Simon? Nossa, seja bem-vindo.

320

00:28:26,333 --> 00:28:28,958
Aí, Simon, você tem outro pirulito?

321

00:28:31,541 --> 00:28:32,375
Não.

322

00:28:36,083 --> 00:28:37,666
Eu te pago 100 coroas.

323

00:28:37,750 --> 00:28:38,625
O quê?

324

00:28:39,208 --> 00:28:42,333
Não, eu te dou 200 coroas.
Na real, eu pago 300 coroas.

325

00:28:43,250 --> 00:28:46,291
Alguém trouxe comida?
Tipo, o que a gente vai comer?

326

00:28:47,500 --> 00:28:49,583
É foda, se eu soubesse que ia ser uma
greve de fome, eu não teria concordado com

327

00:28:49,666 --> 00:28:50,500
isso.

328

00:28:51,833 --> 00:28:55,208
-Eu também não.
-Se liga, é exatamente isso que eles

329

00:28:55,291 --> 00:28:58,666
querem. Dividir a gente pra... pra gente
desistir. E é claro que eles não

330

00:28:58,750 --> 00:29:02,041

vão deixar a gente morrer de fome.

331

00:29:02,125 --> 00:29:03,750

A gente devia ter imaginado.

332

00:29:05,708 --> 00:29:10,125

É, mas... mas eu não achei que fosse demorar, tipo... demorar tanto assim, mas...

333

00:29:10,208 --> 00:29:14,625

Vocês estão só reclamando o tempo todo, sério. Vocês não acham bom sentir um pouco

334

00:29:14,708 --> 00:29:19,083

de fome de vez em quando, não?

335

00:29:19,208 --> 00:29:22,291

Desculpa, mas o que pode ter de bom a pessoa ficar com fome?

336

00:29:22,375 --> 00:29:28,666

É a... motivação. Você pode se sentir um pouquinho tonto e com náusea por um tempo,

337

00:29:28,750 --> 00:29:35,041

mas isso vai passar e quando diminuir parece que... tudo fica mais quieto... na sua

338

00:29:35,125 --> 00:29:40,250

cabeça. Você sente seu corpo calmo.

339

00:29:42,166 --> 00:29:43,833

Parece transtorno alimentar.

340

00:29:45,750 --> 00:29:46,625

Justo.

341

00:29:49,583 --> 00:29:52,333

Bom, espero que minha
cabeça se acalme logo então.

342

00:29:52,416 --> 00:29:57,333

Porque eu só consigo pensar em
pizza, hambúrguer, macarrão, doce...

343

00:29:58,041 --> 00:30:00,916

Ah! Tô morrendo de fome!

344

00:30:01,000 --> 00:30:04,541

A gente devia ter trazido alguma coisa pra
se divertir. Eu tô entediado pra caralho.

345

00:30:04,625 --> 00:30:07,166

O único entretenimento
que eu tenho é esse.

346

00:30:08,083 --> 00:30:09,458

Isso aí é divertido, hein!

347

00:30:09,541 --> 00:30:11,541

Tá, mas eu quero ler a sua.

348

00:30:12,166 --> 00:30:13,166

Tá, beleza.

349

00:30:17,000 --> 00:30:20,333

"Oi, Nils. Espero que você tenha uma
primavera maravilhosa." Fala sério, quem

350

00:30:20,416 --> 00:30:23,750

-escreveu isso? Uma velhinha?
-Ó quem fala. "Recebi meu diagnóstico de

351

00:30:23,833 --> 00:30:27,291
TDAH no ano passado e tive que começar a
tomar remédios. Me sinto como se alguém

352

00:30:27,375 --> 00:30:30,416
-tivesse arrancado e chutado minha cabeça."
-É.

353

00:30:32,250 --> 00:30:34,458
Pode parar. Para aí, Nisse, para. Ok, ok.

354

00:30:35,708 --> 00:30:37,083
August, posso ler a sua?

355

00:30:38,541 --> 00:30:39,416
Deixa eu ler sua carta.

356

00:30:39,500 --> 00:30:42,500
-Não, ela não tá comigo, não.
-Ah, não mete essa. Passa a carta.

357

00:30:42,583 --> 00:30:44,083
Não, é sério. Eu acho que
ela tá no meu quarto ou sei lá.

358

00:30:44,166 --> 00:30:45,500
-Peraí, tu vai meter essa mesmo?
-Ah, para de graça,

359

00:30:45,583 --> 00:30:47,041
deixa eu ler sua carta?

360

00:30:47,125 --> 00:30:48,583
-Ai, que saco. Ela não tá comigo, cara.
-Ai, passa logo.

361

00:30:48,666 --> 00:30:50,708

-Tá bom, deixa eu ver.
-Não, cai fora.

362

00:30:50,791 --> 00:30:52,916
Não, é sério. Ah, para de graça.
Deixa a gente ler a porra da carta.

363

00:30:53,000 --> 00:30:55,000
Eu tô falando sério,
cai fora, Nisse. Cai fora.

364

00:30:55,083 --> 00:30:57,291
Sai, cai fora, porra! Não sabem parar?

365

00:30:58,125 --> 00:31:02,000
-Na boa, August, você tem que se acalmar.
-É sério isso? Por quê? Não se leva tão a

366

00:31:02,083 --> 00:31:06,000
sério o tempo todo, beleza? O que tem de
tão constrangedor nela? Que você morria

367

00:31:06,083 --> 00:31:10,041
de vontade de ser o prefeito? É isso?

368

00:31:10,583 --> 00:31:12,666
Se é tão vergonhoso, por quê que você
me apunhalou pelas costas quando teve a

369

00:31:12,750 --> 00:31:13,750
chance?

370

00:31:15,250 --> 00:31:16,916
E tirou de mim a condição de prefeito?

371

00:31:17,000 --> 00:31:18,166
-Você jura?

-Pois é.

372

00:31:19,250 --> 00:31:23,416
Fala sério, não vem me culpar pelos seus fracassos, tá? Todo mundo aqui acha que

373

00:31:23,500 --> 00:31:27,500
você tá muito tenso. Você costumava ser divertido, mas que porra que aconteceu?

374

00:31:27,583 --> 00:31:31,625
Por que... olha, de verdade, você tá ficando cada dia mais chato, é sério. Então, vai

375

00:31:31,708 --> 00:31:34,500
se foder, tá legal?

376

00:31:55,125 --> 00:31:57,875
Obrigado por voltar.

377

00:32:00,291 --> 00:32:01,958
Eu não quero brigar com você.

378

00:32:04,083 --> 00:32:04,958
Eu também não.

379

00:32:07,000 --> 00:32:10,291
Eu não entendo por que tudo dá tão errado o tempo todo.

380

00:32:14,500 --> 00:32:18,166
Porque a gente... é diferente.

381

00:32:20,625 --> 00:32:22,000
Tem opiniões diferentes.

382

00:32:27,291 --> 00:32:29,041
E não era pra isso ser bom?

383

00:32:34,333 --> 00:32:36,083
A gente é diferente, então...

384

00:32:38,291 --> 00:32:40,791
a gente completa um ao
outro e aprende, né?

385

00:32:46,416 --> 00:32:48,708
Você aprende alguma
coisa quando tá comigo?

386

00:32:50,208 --> 00:32:51,041
Sim.

387

00:32:56,000 --> 00:32:57,041
Eu me sinto muito...

388

00:32:59,916 --> 00:33:02,166
deslocado, às vezes.

389

00:33:05,916 --> 00:33:09,750
Eu nunca quis machucar você, Simon.

390

00:33:14,416 --> 00:33:15,583
Eu também não.

391

00:33:30,416 --> 00:33:33,833
Você tem alguma coisa pra
comer? Eu tô morrendo de fome.

392

00:33:35,750 --> 00:33:36,625
Eu posso olhar.

393

00:33:42,500 --> 00:33:43,583
300 coroas.

394

00:33:44,166 --> 00:33:45,375
Simon, por favor...

395

00:33:45,458 --> 00:33:48,375
-300 coroas.

-É sério, Simon, eu tô desesperado.

396

00:33:48,458 --> 00:33:50,708
Eu não comi nada desde o café da manhã.

397

00:33:58,750 --> 00:34:02,666
Não é muito louco o Henry me
oferecer 300 Coroas pelo meu pirulito?

398

00:34:03,041 --> 00:34:04,041
É falta de noção.

399

00:34:05,291 --> 00:34:08,208
1800 Coroas suecas!
Vamos lá, quem dá mais?

400

00:34:08,750 --> 00:34:09,500
1900.

401

00:34:09,666 --> 00:34:12,416
-1900 Coroas ali!
-Merda! 2400 Coroas!

402

00:34:12,500 --> 00:34:15,750
2400 coroas! Alguém dá mais? 2400,
dou-lhe uma, dou-lhe duas, dou-lhe três...

403

00:34:15,833 --> 00:34:19,416
vendido! Pro cara

ruivo que tá sentado ali!

404

00:34:19,500 --> 00:34:20,333

Isso!

405

00:34:23,125 --> 00:34:25,166

A seguir, o que a
gente tem agora, Stella?

406

00:34:25,250 --> 00:34:26,541

É uma bebida energética.

407

00:34:26,750 --> 00:34:28,375

Ó, 700 Coroa.

408

00:34:33,625 --> 00:34:38,083

É a calça ou a camisa. É a calça ou a
camisa, bonito. Pode ir tirando logo.

409

00:34:43,000 --> 00:34:44,875

Aí, espera aí, vocês estão
saindo? Aí, qual é? Fica aí.

410

00:34:44,958 --> 00:34:47,250

Peraí, tão fazendo o quê? Quê que é isso?

411

00:34:48,250 --> 00:34:49,291

Ô, volta aqui!

412

00:34:51,000 --> 00:34:55,666

Traidores, traidores,
traidores, traidores!

413

00:34:59,875 --> 00:35:04,875

Mostra o pau por Hillerska!
Mostra o pau por Hillerska!

414

00:35:04,958 --> 00:35:08,166

-Mostra logo esse pau!

-Vai lá, mostra aí!

415

00:35:08,250 --> 00:35:10,375

Fala sério, isso tá fora de controle.

416

00:35:10,458 --> 00:35:13,708

É. Imagina se a inspetoria
escolar tivesse visto isso.

417

00:35:14,458 --> 00:35:15,583

É, pânico!

418

00:35:15,666 --> 00:35:17,833

Mas pelo menos eles teriam entendido.

419

00:35:19,291 --> 00:35:20,458

Teriam entendido o quê?

420

00:35:21,708 --> 00:35:23,541

Como as coisas podem ficar por aqui.

421

00:35:24,541 --> 00:35:27,416

Você falou alguma coisa
sobre isso na entrevista?

422

00:35:29,125 --> 00:35:30,458

Eu só tava falando a verdade.

423

00:35:30,666 --> 00:35:33,250

Como assim? Você falou alguma
coisa dos rituais de iniciação?

424

00:35:33,333 --> 00:35:35,416

Olha, eu não contei o que a gente faz.

425

00:35:35,916 --> 00:35:37,625
Que foi, gente? Toda
escola tem seus rituais.

426

00:35:37,708 --> 00:35:40,333
Desculpa, mas você tá
falando sério, Felice?

427

00:35:42,375 --> 00:35:45,875
Olha... Felice eu entendo que você ficou
mega deprimida, eu super entendo, mas você

428

00:35:45,958 --> 00:35:49,625
não pode falar por todo mundo.

429

00:35:49,708 --> 00:35:51,708
Gente, certeza que se ela tivesse falado
alguma coisa preocupante eles já teriam

430

00:35:51,791 --> 00:35:52,666
agido.

431

00:35:55,166 --> 00:35:56,333
Deve estar tudo bem.

432

00:36:37,666 --> 00:36:38,791
Bom dia.

433

00:36:44,458 --> 00:36:45,333
Simon...

434

00:36:46,916 --> 00:36:47,833
Bom dia.

435

00:36:49,416 --> 00:36:50,208

Bom dia.

436

00:36:58,541 --> 00:36:59,750
Conseguiu dormir bem?

437

00:37:02,000 --> 00:37:02,833
Não.

438

00:37:06,125 --> 00:37:07,000
E você?

439

00:37:07,083 --> 00:37:07,916
Não.

440

00:37:10,416 --> 00:37:13,833
Mais uma vez, eles estão todos aqui. Ok?

441

00:37:17,000 --> 00:37:18,416
Vamos abrir essa janela.

442

00:37:22,083 --> 00:37:22,875
Bom dia!

443

00:37:23,958 --> 00:37:25,000
Dormiram bem?

444

00:37:27,083 --> 00:37:30,333
Pra todos aqui que acharem que essa bobagem já rendeu o que podia... o café da

445

00:37:30,416 --> 00:37:33,208
manhã está servido.

446

00:37:34,041 --> 00:37:37,916
É, olha só, desculpa, mas é, o quê que a gente tá esperando exatamente? Que os

447

00:37:38,000 --> 00:37:41,875
nossos pais descubram que os seus filhos
foram privados de educação e estão

448

00:37:41,958 --> 00:37:45,833
passando fome ou que a
mídia descubra isso?

449

00:37:47,458 --> 00:37:50,500
Eu não vou ceder à
chantagem de vocês, Vincent.

450

00:37:50,583 --> 00:37:53,583
É, mas ninguém precisa ficar sabendo que
essa história aconteceu, né? Você só tem

451

00:37:53,666 --> 00:37:56,708
que aliviar um pouco as restrições.

452

00:38:07,166 --> 00:38:12,166
Então tá, eu topo. Vou
devolver os celulares de vocês.

453

00:38:12,291 --> 00:38:13,125
Isso!

454

00:38:15,541 --> 00:38:20,916
Mas... só devem ser usados
após o horário escolar, ok?

455

00:38:21,500 --> 00:38:23,541
E a formatura?

456

00:38:23,625 --> 00:38:26,958
É! E o jantar de
formatura? Como é que fica?

457

00:38:28,500 --> 00:38:29,333

Nós...

458

00:38:31,166 --> 00:38:32,541

podemos garantir isso também.

459

00:38:36,791 --> 00:38:41,041

-É, e... e a nossa caça aos pontos?
-Absolutamente não, eu vou fazer só o que

460

00:38:41,125 --> 00:38:45,458

eu prometi e quero que saibam, caso alguém
planeje um ritual de fim de ano ou alguma

461

00:38:45,541 --> 00:38:49,875

outra atividade degradante, que elas são
estritamente proibidas. Ok?

462

00:38:51,500 --> 00:38:54,791

Então chega. Não precisam
mais passar fome. Vamos indo.

463

00:38:58,166 --> 00:39:00,125

Caramba, isso foi foda!

464

00:39:03,750 --> 00:39:09,458

Hillerska! Hillerska! Hillerska!
Hillerska! Olha aqui, olha aqui a mensagem

465

00:39:09,541 --> 00:39:15,375

que ele mandou. Viu? Eu
falei que ele tava a fim de mim.

466

00:39:16,083 --> 00:39:17,500

Eu não vou responder não.

467

00:39:28,833 --> 00:39:31,875

-Ai, eu tô morrendo de dor nas costas.
-É claro porra, você dormiu no chão, né.

468

00:39:31,958 --> 00:39:33,083

É, eu sei, mas a gente tinha
que protestar, né? Fazer o que.

469

00:39:33,166 --> 00:39:34,166

Queria o quê?

470

00:39:51,791 --> 00:39:52,416

Isso é seu.

471

00:39:55,041 --> 00:39:55,750

Valeu.

472

00:39:59,625 --> 00:40:00,375

Eu li, tá?

473

00:40:01,666 --> 00:40:03,833

Ok, tá tudo bem.

474

00:40:03,916 --> 00:40:06,458

Eu só acho bem triste que a única coisa
que você escreveu é que gostaria de se

475

00:40:06,541 --> 00:40:09,125

sentir bem e nada mais.

476

00:40:11,291 --> 00:40:12,208

Mas é isso.

477

00:40:14,333 --> 00:40:17,291

-Ah, eu queria te falar uma coisa.
-Eu não quero mais ouvir desculpas, Sara.

478

00:40:17,375 --> 00:40:19,125
Não é isso que eu quero falar.

479

00:40:20,791 --> 00:40:24,375
Eu entendi que eu cometi um erro, e que
você provavelmente nunca vai me perdoar.

480

00:40:24,458 --> 00:40:27,791
Eu vou ter que aprender a conviver com
isso. Mas eu também queria que você

481

00:40:27,875 --> 00:40:31,333
soubesse que eu sou muito grata por você
ter sido a minha primeira amiga de

482

00:40:31,416 --> 00:40:32,583
verdade.

483

00:41:01,375 --> 00:41:04,250
Sério que você vai no
castelo? Com a rainha?

484

00:41:05,083 --> 00:41:05,916
É.

485

00:41:06,000 --> 00:41:07,791
Você sabe que vai ter uns 10 mil
talheres lá e você não vai nem saber por

486

00:41:07,875 --> 00:41:10,125
onde começar, né?

487

00:41:10,208 --> 00:41:13,708
Eu sei, eu tô surtando. É a primeira
vez que eu encontro os pais dele como o

488

00:41:13,791 --> 00:41:16,708
namorado de verdade.

489

00:41:17,333 --> 00:41:18,791
Pode crer.

490

00:41:18,958 --> 00:41:21,625
Não sei nem que tipo
de presente eu vou dar.

491

00:41:21,708 --> 00:41:24,208
Quando eu tava com a Jasmina, eu comprei
um monte de sais de banho e tal. Ele curte

492

00:41:24,291 --> 00:41:26,166
essas coisas?

493

00:41:28,333 --> 00:41:29,250
Eu não sei.

494

00:41:29,791 --> 00:41:32,416
Por que você não dá uma
coisa pessoal pra ele?

495

00:41:32,500 --> 00:41:34,000
Até pode ser, mas o quê?

496

00:41:35,750 --> 00:41:42,750
Quer que eu chegue e fale "Oi, eu sou
uma criança e fiz esse desenho pra você"?

497

00:41:43,333 --> 00:41:45,375
Ah, nada a ver, né? Não tem que ser um
desenho. Por quê que você não escreve uma

498

00:41:45,458 --> 00:41:46,458

música?

499

00:41:47,833 --> 00:41:48,750

É, mas...

500

00:41:48,833 --> 00:41:49,916

Isso sim é pessoal.

501

00:41:50,291 --> 00:41:52,250

A Corte Real vai gostar muito disso.

502

00:41:52,333 --> 00:41:55,708

Tá. Desde quando você se preocupa com o que a Corte pensa?

503

00:41:55,833 --> 00:41:59,875

Bom, desde quando eu percebi o que significa estar junto de um deles.

504

00:42:02,166 --> 00:42:06,666

Eu não sei, eu só vou experimentar e sei lá, seguir meio que desse jeito. Fazendo

505

00:42:06,750 --> 00:42:10,125

só o que eles me dizem.

506

00:42:11,750 --> 00:42:14,666

Quando você apagou as nossas fotos...

507

00:42:17,291 --> 00:42:20,583

eu não quero parecer sensível, mas doeu pra caramba.

508

00:42:24,000 --> 00:42:29,541

Eu só apaguei alguns apps. Isso não é... não é nada demais, né?

509

00:42:31,375 --> 00:42:36,416

Não, é só que... a gente não quer que
você se exclua. Esse é o lance. Só isso.

510

00:42:54,750 --> 00:42:58,375

Olha só... aquele lance do aniversário...

511

00:42:59,625 --> 00:43:00,750

Quê que tem?

512

00:43:00,833 --> 00:43:03,291

Eu acho que você não vai querer que eu vá.

513

00:43:04,041 --> 00:43:06,208

Não, não mesmo.

514

00:43:06,750 --> 00:43:13,125

Eu tentei falar com a Farima, mas
ela... insistiu. Eu também não queria ir.

515

00:43:16,208 --> 00:43:22,333

August, eu não consigo acreditar. Tudo o
que você mais quer no mundo é ser parte da

516

00:43:22,416 --> 00:43:28,541

minha família. Você seguiu o Erik como
um cachorro. Nem ele te levou a sério.

517

00:43:28,625 --> 00:43:32,416

-Aí, eu amava o Erik.

-Cara, você nem sequer conhecia o Erik.

518

00:43:34,541 --> 00:43:38,500

August, ele teria odiado você, se
soubesse o que você fez comigo.

519

00:43:40,791 --> 00:43:44,416
Eu tenho certeza que sim, mas eu acho
que você não conhecia totalmente o Erik.

520
00:43:44,500 --> 00:43:48,166
August, sim, eu conhecia.

521
00:43:50,250 --> 00:43:51,708
Eu era o irmão dele!

522
00:43:53,625 --> 00:43:55,375
Quando você vai entender isso?

523
00:43:56,625 --> 00:44:01,791
O Erik era tudo o que você não
é. Tudo o que você nunca vai ser.

524
00:44:08,958 --> 00:44:15,833
Você lembra da... da iniciação? O lance que
escreveram nos jornais? Do filme pornô?

525
00:44:20,333 --> 00:44:22,791
Rolou com a gente, com a nossa turma.

526
00:44:27,083 --> 00:44:31,083
O Erik e a turma dele que organizaram.

527
00:44:34,958 --> 00:44:35,875
O Erik tava lá.

528
00:44:41,125 --> 00:44:42,416
Não é verdade. Tá mentindo.

529
00:44:43,333 --> 00:44:50,250
Levaram a gente pro palácio, despiram a
gente, colocaram em fila... e depois falaram

530

00:44:50,333 --> 00:44:56,791

que o primeiro a ter
uma ereção... ia apanhar.

531

00:45:00,333 --> 00:45:04,208

Depois colocaram um
filme com dois caras. E...

532

00:45:06,208 --> 00:45:07,375

e riram pra caralho.

533

00:45:13,875 --> 00:45:19,416

Eles ficaram rindo do nosso... pânico,
porque nós não entendíamos se eles tavam

534

00:45:19,500 --> 00:45:25,041

brincando ou se aquilo era
sério. É... o Erik tava lá.

535

00:45:30,750 --> 00:45:31,666

O Erik tava.

536

00:45:39,083 --> 00:45:42,500

Muito bem, meninos,
por favor, podem entrar.

SKOLAN
YOUNG ROYALS

**8FLIX**Screenplays
Teleplays
Transcripts

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

